



Resümees/Résumés/Abstracts, in: Francia 41 (2014), S. 507-517.

DOI: 10.11588/fr.2014.0.40766

Copyright



Das Digitalisat wird Ihnen von perspectivia.net, der Online-Publikationsplattform der Max Weber Stiftung – Deutsche Geisteswissenschaftliche Institute im Ausland, zur Verfügung gestellt. Bitte beachten Sie, dass das Digitalisat urheberrechtlich geschützt ist. Erlaubt ist aber das Lesen, das Ausdrucken des Textes, das Herunterladen, das Speichern der Daten auf einem eigenen Datenträger soweit die vorgenannten Handlungen ausschließlich zu privaten und nicht-kommerziellen Zwecken erfolgen. Eine darüber hinausgehende unerlaubte Verwendung, Reproduktion oder Weitergabe einzelner Inhalte oder Bilder können sowohl zivil- als auch strafrechtlich verfolgt werden.

Resümees/Résumés/Abstracts

Monika SUCHAN, Gerechtigkeit in christlicher Verantwortung. Neue Blicke in die Fürstenspiegel des Frühmittelalters, S. 1–23.

Die Fürstenspiegel des karolingischen Frankenreichs sind in der Forschung als eigenes, zeitgenössisches Genre seit Langem geläufig und wurden viel diskutiert; ihre formale Heterogenität blieb jedoch immer rätselhaft. Sie erschließt sich, wenn man die Texte als Bestandteile eines gesamtgesellschaftlichen Mahndiskurses versteht. Dass Mahnen die wichtigste Aufgabe insbesondere von Führungspersonen war und dass diese dabei wie Hirten handeln sollten, hatte der Kirchenlehrer und Papst Gregor der Große in der »Pastoralregel« entwickelt und an der Wende zum Frühmittelalter in den christlich geprägten, gelehrten Wissensbeständen verankert. Die von Rom in diesem Geist missionierten Angelsachsen gaben ihrerseits wenige Generationen später diese Vorstellung im Frankenreich weiter und vermittelten insbesondere dem höheren Adel und der Geistlichkeit, wie sie ihrer herausgehobenen Position und der damit verbundenen Verantwortung gerecht werden sollten. Vor allem die Karolinger und ihre Entourage machten sich das pastorale Führungskonzept zu eigen. Die Produktion von Texten war bei der Anwendung dieses Wissens unabdingbar, und Fürstenspiegel repräsentieren eine spezifische Variante. Sie deckten intellektuell wie praktisch den konkreten Bedarf eines Königs oder Kriegers an moralischen Impulsen und Verhaltensweisen. Sie zeigen ihm, wie er sich selbst und den Untergebenen gegenüber gerecht handeln und insofern ein guter Christ sein konnte. In Gestalt eines solchen Mahntexts hatten Könige oder Adlige einen gleichsam materiellen Spiegel zur Hand, um das eigene Dasein an dem zu messen, was von ihnen als Führungsperson gefordert war.

Les miroirs des princes de l'Empire carolingien sont un genre à part entière dans la recherche et ont souvent été débattus; leur hétérogénéité formelle reste toutefois énigmatique. Elle s'éclaire dès lors que l'on considère les textes comme des parties d'un discours d'exhortation adressé à l'ensemble de la société. L'exhortation est la mission principale surtout des élites dirigeantes; celles-ci se doivent d'agir comme des bergers, ainsi que le docteur de l'Église et pape Grégoire I^{er} le formule dans son »Pastoral«, en l'ancrant dans les savoirs érudits et chrétiens au seuil du haut Moyen Âge. Les Anglo-Saxons, christianisés par Rome dans cet esprit, transmettent quelques générations plus tard cette conception aux Francs et instruisent notamment la haute noblesse et les ecclésiastiques sur la conduite que leur impose leur position élitaine et la responsabilité qui en découle. Ce sont avant tout les Carolingiens et leur entourage qui s'approprient ce concept de direction pastorale. La production de textes est inhérente à l'application de ces savoirs, et les miroirs des princes en représentent une variante spécifique. Ils recouvrent, du point de vue intellectuel comme pragmatique, les besoins concrets en impulsions morales et modes de comportement d'un roi ou d'un guerrier. Ils lui montrent la juste conduite à tenir à son propre égard et à celui de ses sujets ou subalternes et donc comment être un bon chrétien. Les rois ou aristocrates ont ainsi un miroir matériel en main, sous forme d'un texte de préceptes, pour jauger leur existence à l'aune de ce que l'on attend d'un chef.

The mirrors for princes of the Carolingian Frankish Empire have been recognised among researchers as a distinct contemporary genre for a long time and although much discussed, their formal heterogeneity remains a mystery. It can be understood, however, if the texts are seen as part of an admonishing discourse within Carolingian society. The argument that admonishing others and acting as spiritual shepherds was a duty of great importance, especially of leaders, has been developed by the doctor of the church and Pope Gregory the Great in his »pastoral rules« and was implemented into Christian learned knowledge at the turn to the early Middle Ages. The Anglo-Saxons, converted by Rom in accordance with this idea, handed it down to the higher nobility and the clergy in the Frankish kingdom just a few later generations later and taught them how they could do justice to their elevated social position and the responsibility that came with it. Especially the Carolingians and their entourage appropriated the concept of pastoral leadership. The production of texts was indispensable to apply this knowledge and the mirrors of the princes represent a specific version of this application. They cover on an intellectual as well as practical level the demands of a king or warrior to receive moral input and guidance on how to behave. They show him how to act justly towards himself and his subjects and in doing so how to be a good Christian. This text of admonition gave kings and nobles a mirror into their hands to measure their own existence against the demands made on them as leaders.

Harald MÜLLER, Aix-la-Chapelle à l'époque carolingienne. Nouvelles approches, S. 25–48.

Aachen gehört zu den bedeutendsten Orten der karolingischen Geschichte. Dort haben sich zudem in einzigartigem Umfang Bauten aus der Zeit Karls des Großen erhalten. Die 1200. Wiederkehr des Todestags Karls des Großen im Jahr 2014 bot Anlass, die wichtigsten Ergebnisse der in den letzten Jahren intensivierten gemeinsamen Anstrengungen der Archäologie, der Baugeschichte und der Geschichtswissenschaft zur Erforschung der Pfalz und ihrer Nutzung zu skizzieren. Es lässt sich nun deutlich verfolgen, wie Karl der Große in Aachen eine schon um die Mitte des 8. Jahrhunderts bestehende Pfalz repräsentativ ausbauen ließ. Angelpunkt des neuen Pfalzensembles war die Marienkirche, deren Errichtung sich mithilfe naturwissenschaftlicher Methoden präzise in die Zeit zwischen 794 und 813 datieren lässt; vermutlich war sie sogar schon um 805 fertiggestellt und gab den anderen Bauten Form und Richtung vor. Die Bauzeit korrespondiert mit der Orientierung Karls auf Aachen, das er nach 806 nur noch im Ausnahmefall verließ, wie auch sein Sohn Ludwig bis ca. 822. Danach ließ das allmähliche Auseinanderbrechen des fränkischen Großreichs auch die Bedeutung Aachens schwinden, bis es durch den Vertrag von Meerssen (870) in die Rolle einer Grenzpfalz im äußersten Westen geriet. Seine herrschaftspraktische wie symbolische Bedeutung für das Königtum war in der ausgehenden Karolingerzeit vergleichsweise gering. Erst die Ottonen sollten dem Ort durch die Serie der Krönungen wieder historische Bedeutung verleihen.

Aix-la-Chapelle fait partie des lieux les plus emblématiques de l'histoire carolingienne. Nulle part ailleurs ne se trouvent aujourd'hui plus de bâtiments datant du règne de Charlemagne. La célébration du 1200^e anniversaire de la mort de l'empereur en 2014 offre l'opportunité d'esquisser les résultats capitaux de ces dernières années, obtenus grâce aux efforts intensifs et conjoints de l'histoire, de l'archéologie et de l'histoire architecturale pour étudier le palais et ses fonctions. On peut désormais suivre pas à pas comment Charlemagne a luxueusement transformé le palais d'Aix-la-Chapelle, déjà construit au milieu du VIII^e siècle. La pierre angulaire de ce nouvel ensemble palatin est l'église Notre-Dame. Grâce aux méthodes des sciences de la nature, il

est possible de dater précisément sa construction, entre 794 et 813; elle était déjà probablement achevée en 805 et a servi de modèle aux bâtiments postérieurs. Cette date de construction correspond à l'époque où Charlemagne s'est tourné vers Aix-la-Chapelle, qu'il n'a quitté qu'en de rares exceptions après 806, tout comme jusqu'en 822 environ son fils Louis. Par la suite, l'importance d'Aix-la-Chapelle s'amenuise au fil du morcellement progressif de l'Empire, jusqu'à ce que le traité de Meerssen en 870 lui confère le rôle de palais à la lisière occidentale du royaume. Vers la fin de l'ère carolingienne, l'importance symbolique et politique d'Aix est comparativement mineure. Seuls les Ottoniens, grâce à la série de couronnements, lui redonnent une place notable dans l'histoire.

Aachen belongs to the most important sites of Carolingian history. It is the place in which an unequalled number of buildings from the time of Charlemagne have been preserved. The 1200st return of Charlemagne's death in 2014 gave cause to outline archeology's, architectural history's, and history's main results in their lately intensified common efforts to analyse the palace and its use. It can now clearly be seen how Charlemagne expanded a palace already existing in the middle of the 8th century. Central point of this new version of the palace was the Church of St Mary, the erection of which can be dated precisely between 794 and 813 with the help of scientific methods; it was probably already finished in 805 and inspired the other buildings' shapes and orientations. The construction period corresponds with Charlemagne's focus on Aachen; a place which he left only sporadically after 806, as did his son Louis until ca. 822. Subsequently the gradual downfall of the Frankish Empire led to a decline of Aachen's importance, until it eventually became a border palace in the very West of the empire. It's power constituting and symbolic importance for the kings was comparatively small during the last period of the Carolingian dynasty. Only the Ottonian dynasty once again gave historical importance to the place through a series of coronations.

Carl I. HAMMER, Bavarians at Verdun, 843, S. 49–73.

843 trafen sich die drei Söhne Ludwigs des Frommen, Lothar, Ludwig und Karl, in Verdun, um ihre Differenzen beizulegen und das Fränkische Reich zu teilen. Obwohl mehrere Berichte über diese Zusammenkunft vorliegen, ist nur ein Dokument überliefert, das in Verdun ausgestellt wurde. Es handelt sich um die Urkunde des Paldric über den Verkauf von Eigentum im nordwestlichen Bayern an Archanperht, den Bischof von Freising. Die außergewöhnliche Zeugenliste dieser Urkunde wurde schon früh von Historikern als Quelle für Umfang und Zusammensetzung des bayerischen Kontingents in Verdun zur Kenntnis genommen. Eine genauere Analyse der Umstände des Verkaufs und der Identität der Zeugen erlaubt allerdings eine präzisere Schätzung der insgesamt in Verdun Anwesenden: Es müssen Tausende gewesen sein. Ihr Ziel war es, in Verdun durch eine groß angelegte Zurschaustellung von Solidarität und Stärke die Forderungen ihrer jeweiligen Herrscher zu unterstützen. Aber ihre Aufgabe war es wohl auch, Zeugnis abzulegen, das bei der Festsetzung des Umfangs und der Aufteilung der Ressourcen unter den drei Brüdern berücksichtigt wurde. Bestimmte Zeugen in der Urkunde Paldrics lassen sich anhand zeitgenössischer bayerischer Besitzverzeichnisse identifizieren. Dies legt nahe, dass Ende 842 die *missi* beauftragt wurden, in Vorbereitung des Treffens von Verdun alle der Krone zustehenden Rechte zu erfassen. Hinter dieser Initiative standen sehr wahrscheinlich Ludwig der Deutsche und Karl der Kahle.

En 843, les trois fils de Louis le Pieux, Lothaire, Louis et Charles, se retrouvent à Verdun pour régler leurs différends et se partager l'Empire franc. Nous disposons de plusieurs récits de cette rencontre, mais un seul document rédigé à Verdun nous est parvenu. Il s'agit d'un acte de Paldric scellant la vente de terres dans le nord-ouest de la Bavière à Erchanbert, évêque de Freising. Les historiens ont depuis longtemps utilisé la liste exceptionnelle de témoins de l'acte comme source sur l'ampleur et la composition du contingent bavarois à Verdun. Une analyse plus fine des circonstances de la vente et de l'identité des témoins permet d'évaluer avec plus de précision le nombre de personnes présentes à Verdun: plusieurs milliers au total. Leur objectif était de faire démonstration de solidarité et de force pour appuyer les revendications de leurs souverains respectifs. Mais leur mission était aussi de servir de témoin lors de la fixation de l'ampleur et du partage des ressources entre les trois frères. Certains des témoins cités sur l'acte de Paldric peuvent être identifiés grâce aux registres fonciers bavarois de l'époque. Ce qui permet de penser que les *missi* sont chargés fin 842 de recenser tous les droits attachés à la couronne en vue de préparer la rencontre de Verdun. Louis le Germanique et Charles le Chauve sont très probablement les commanditaires de cette initiative.

In 843 the three sons of Louis the Pious, Lothar, Ludwig and Charles, met at Verdun to settle their differences and divide the Frankish empire amongst their respective realms. Although several narrative accounts of this meeting exist, only one document actually generated in Verdun has survived. It is a deed of sale for property in northwestern Bavaria by a magnate, Paldric, to Erchanperht, the bishop of Freising. The exceptional witness list of this deed has long been noted by historians as evidence for the size and composition of the Bavarian contingent at Verdun. However, a more detailed examination of the circumstances of the sale and identities of these witnesses allows a more precise estimate of total attendance at Verdun which must have numbered into the thousands. Their purpose at Verdun was evidently to support their respective rulers' claims in a massive show of solidarity and strength. But these large numbers apparently were also there to give evidence used to determine the extent and division of resources for the respective realms. Certain witnesses to Paldric's deed can be linked to contemporary Bavarian estate surveys. This suggests that an order late in the previous year 842 for special *missi* to survey all Crown-related properties in the empire in preparation for the meeting at Verdun was, indeed, attempted. The paper concludes that the prime movers behind this extraordinary initiative were Kings Ludwig and Charles.

Stefan WEISS, Ein Bistum und zwei Bischöfe. Arles, die Provence, das Papsttum und der Erste Kreuzzug, S. 75–99.

Der Aufsatz thematisiert die Beziehungen zwischen dem Papsttum und der Provence – insbesondere dem Erzbischof von Arles – an der Wende vom 11. zum 12. Jahrhundert. In den Jahren 1080/1081 hatte Gregor VII. den amtierenden Erzbischof Aicard von Arles abgesetzt und an seiner Stelle Gibelin von Sabran zum neuen Erzbischof geweiht. Aicard aber leistete Widerstand, und dank seiner familiären Verbindungen zu den mächtigen Dynastien der Vizegrafen von Marseille und der Grafen von Toulouse gelang es ihm, sich in Arles zu halten; dies hatte ein Jahrzehnte andauerndes Schisma im wichtigsten Bistum der Provence zur Folge. Es sollte erst durch den fast gleichzeitigen Tod der beiden Kontrahenten im Jahre 1112 ein Ende finden. Der Konflikt hatte zahlreiche, bislang nicht beachtete Rückwirkungen auf die Provence. Er beeinflusste den Machtkampf zwischen den Grafen von Toulouse und von Barcelona, die Beziehungen des Papsttums zur Provence sowie der Iberischen Halbinsel, und schließlich hatte er Aus-

wirkungen auf den Ersten Kreuzzug. Auch die außerordentliche Stellung, die Richard, Abt von Saint-Victor in Marseille und zugleich Kardinal der römischen Kirche, in dieser Zeit einnahm, findet hier eine Erklärung. Seine Aufgabe war es, Arles zu überwachen und Aicards Einfluss einzudämmen.

L'article étudie les rapports entre la papauté et la Provence – en particulier l'archevêque d'Arles – au tournant du XI^e au XII^e siècle. En 1080–1081, Grégoire VII destitue l'archevêque d'Arles, Aicard, et consacre Gibelin de Sabran à sa place. Mais Aicard résiste et il parvient, grâce à ses relations familiales avec les puissantes dynasties des vicomtes de Marseille et des comtes de Toulouse, à se maintenir à Arles, ce qui provoque un schisme de plusieurs décennies dans le plus important évêché de Provence. Il s'achève avec la mort quasi simultanée des deux adversaires en 1112. Ce conflit a de nombreuses répercussions sur la Provence, peu étudiées à ce jour. Il influence ainsi la lutte de pouvoir entre les comtes de Toulouse et ceux de Barcelone, les relations de la papauté avec la Provence et avec la péninsule Ibérique. Enfin, il a aussi des effets sur la première croisade. Il permet par ailleurs d'apporter un éclairage sur la position exceptionnelle de Richard, abbé de Saint-Victor à Marseille et cardinal de l'Église romaine, durant cette période. Sa mission est de surveiller Arles et d'endiguer l'influence d'Aicard.

This paper analyses the papacy's relationship to the Provence – especially to the archbishop of Arles – at the turn of the 11th to the 12th century. During the years 1080/1081, Gregor VII deposed archbishop Aicard of Arles and ordained Gibelin of Sabran in his stead. Aicard offered resistance, though, and thanks to his close ties with the powerful dynasties of the vice-counts of Marseille and the counts of Toulouse he was able to remain in Arles. However, this resulted in a schism that lasted several decades in the most important diocese of the Provence. It only ended through the almost simultaneous death of both opponents in 1112. This conflict had numerous impacts on the Provence, which have not been recognized so far. It influenced the power struggle between the counts of Toulouse and the counts of Barcelona, the relationships of the papacy to the Provence and eventually the First Crusade. Furthermore, it explains the extraordinary position held by Richard, abbot of St. Victor in Marseille and at the same time cardinal of the Roman church. It was his duty to oversee Arles and curb Aicards' influence.

Thomas MAISSEN, Devenir une république au temps des monarchies. La Confédération helvétique et les Provinces-Unies face au défi intellectuel et politique de l'absolutisme français, S. 101–127.

Seit wann prägt die Differenz von Monarchien und Republiken die europäische Staatenwelt? Für Machiavelli, der oft für einen klassischen Republikanismus vereinnahmt wird, waren die dank ständischer Mitsprache gemäßigten Monarchien wie die französische noch in derselben Kategorie der Mischverfassung wie Venedig. Erst Bodin formulierte mit dem Konzept der Souveränität, die entweder bei einem oder bei mehreren lag, ein Kriterium, das hier klar unterschied. Im Gefolge Bodins übernahmen die Theoretiker und Politiker in Frankreich den monarchischen Absolutismus als Idealvorstellung und lehnten immer vehementer eine republikanische Verfassung ab, die sie mit Hugenotten, Separatismus, Partikularismus und Demokratie identifizierten. War dies anfangs eine innenpolitische Position, so richtete sie sich nach 1648 zusehends außenpolitisch gegen die Niederlande. Die Eidgenossen übernahmen durch die Nähe zum französischen Sprachraum relativ früh die Konzepte des modernen Staats- und Völkerrechts, nicht zuletzt die Titulatur »Republic«. Sie argumentierten bei den Westfälischen Frie-

densverhandlungen erstmals mit dem Konzept der Souveränität und erlangten dort die Unabhängigkeit vom Reich. Das entsprach dem Interesse Frankreichs, ersparte den Eidgenossen aber nicht dessen protokollarischen Demütigungen. Flugschriften und niederländische Diplomaten, namentlich Petrus Valkenier, impften den Eidgenossen darauf die republikanischen Überzeugungen ein, damit sie mindestens durch Söldnerlieferungen am Kampf gegen Ludwigs XIV. expansives Projekt einer Universalmonarchie teilnahmen.

Depuis quand la distinction entre monarchies et républiques laisse-t-elle son empreinte sur la communauté des États européens? Pour Machiavel, à qui l'on accole souvent l'étiquette de républicanisme classique, les monarchies modérées telles que la monarchie française entrent, grâce à l'implication des états dans le pouvoir, dans la même catégorie de constitution mixte que Venise. Bodin est le premier à formuler le concept de souveraineté incarné par une ou plusieurs personnes, un critère qui propose ici une distinction nette. À la suite de Bodin, théoriciens et hommes politiques français voient dans l'absolutisme monarchique un idéal et rejettent de plus en plus catégoriquement une constitution républicaine, qu'ils assimilent aux huguenots, au séparatisme, au particularisme et à la démocratie. Cette position politique, d'abord interne, prend une dimension politique étrangère après 1648 et se dirige contre les Pays-Bas. Les confédérés, proches de l'espace francophone, adoptent relativement tôt les concepts de droit public et international moderne, notamment le terme »Republic«. Lors des négociations de paix de Westphalie, ils recourent pour la première fois au concept de souveraineté et y obtiennent leur indépendance par rapport au Saint-Empire. Cela va tout à fait dans le sens des intérêts de la France, mais n'épargne pas aux confédérés ses humiliations protocolaires. Tracts et diplomates néerlandais, Petrus Valkenier en l'occurrence, inculquent par la suite aux Suisses des convictions républicaines pour qu'ils participent, au moins en fournissant des mercenaires, à la guerre contre Louis XIV et son projet expansionniste de monarchie universelle.

Since when has the difference between monarchies and republics shaped the world of European states? For Machiavelli, who has often been considered to be a classic republican, moderate monarchies such as the French one, who allowed the political participation of the estates, were still in the same category of mixed constitutions like Venice. Bodin was the first to develop the concept of sovereignty, which could lie with a single or several stakeholders, as a criterion to differentiate between the two. Following Bodin, the theorists and politicians of France adopted monarchic absolutism and opposed a republican constitution more and more vehemently, which they equated with Huguenots, Separatists, Particularism and Democracy. While this was a position of domestic policy in the beginning, it began to be directed against the Netherlands as a foreign policy from 1648 onwards. The Swiss confederates adopted thanks to their proximity to the French language area quite early the concept of modern constitutional and international law; and not least the title »Republic«. They are the first to argue with the concept of Sovereignty at the negotiations for the Peace of Westphalia and attain independence from the Empire. This was in accordance with France's interest, yet it did not spare the confederates humiliations through its protocol. Pamphlets and Dutch ambassadors further instilled republican values in the Swiss, so that they supplied mercenaries to support the fight against Louis' XIV expanding project of a universal monarchy.

Christian KÜHNER, »Je parlerai moi-même de moi.« Französische Adelsmemoiren des 17. Jahrhunderts als Selbstzeugnisse, S. 129–151.

Der Aufsatz analysiert Memoiren von französischen Adligen des 17. Jahrhunderts in ihrer Eigenschaft als Selbstzeugnisse; er fragt nach der Art und Weise der Selbstdarstellung der Autoren in diesen Texten und nach den Konsequenzen, die der autobiografische Konstruktionscharakter solcher Memoiren für ihre Benutzung als Quellen hat. Nach einem einleitenden Literaturüberblick über die Forschung zu Selbstzeugnissen der Frühen Neuzeit behandelt der Aufsatz in einem ersten Abschnitt die Vorworte von Memoiren von Adligen des Grand Siècle und arbeitet wiederkehrende Topoi heraus, wie beispielsweise den Umstand, dass viele Autoren ihre Memoiren an ihre Nachkommen adressieren und diese auffordern, sowohl aus ihren Erfolgen wie auch aus ihren Misserfolgen Lehren zu ziehen. In einem zweiten Abschnitt werden drei Memoirenautoren – der Marschall von Bassompierre, der Graf von Coligny-Saligny und der Graf von Bussy-Rabutin – näher vorgestellt, ihre Biografien resümiert und ihre Memoiren analysiert. Ein dritter Teil fragt nach dem Potential solcher Texte für die Geschichtsschreibung. Es wird zu zeigen versucht, dass zwar die Selbstdarstellung der Autoren den Leser irreführen kann, dass aber diese Texte ein großes Potential für die Kultur- und Alltagsgeschichte haben, da die Memoirenschreiber für ihre Selbstdarstellung viele, zum Teil sehr detaillierte Kontextinformationen über die Lebenswelt liefern müssen, in der sich das Geschehen abspielte.

Cet essai analyse les mémoires de nobles français du XVII^e siècle en leur qualité de témoignages personnels; il explore la manière par laquelle les auteurs y dressent leur propre portrait, ainsi que l'influence qu'aura sur l'utilisation de ces sources la construction autobiographique de telles mémoires. Après un survol introductif de la littérature sur l'étude des témoignages personnels du début de l'époque moderne, cet essai s'attache dans sa première partie aux préfaces des mémoires des nobles du Grand Siècle, en faisant ressortir les schémas récurrents, tel, par exemple, le fait que les auteurs adressent leurs mémoires à leurs descendants, les encourageant à tirer les leçons tant de leurs succès que de leurs échecs. Dans une seconde partie, trois auteurs de mémoires – le maréchal de Bassompierre, le comte de Coligny-Saligny et le comte de Bussy-Rabutin – sont présentés, leurs biographies résumées, leurs mémoires analysées. Une troisième partie s'interroge sur la pertinence de tels textes pour l'historiographie. Si la représentation qu'y donnent d'eux-mêmes les auteurs peut certes induire parfois le lecteur en erreur, il s'agit de montrer ici le grand intérêt de ces textes pour l'appréhension de la culture et de la vie quotidienne de l'époque, ces chroniqueurs nous livrant des informations contextuelles souvent fort détaillées sur le monde dans lequel ils vivaient.

The essay analyses memoirs of French 17th-century nobles by way of personal testimonials. It questions the way in which the authors' portray themselves in these texts as well as the effects of the autobiographical nature of these memoirs on their use as sources. After a preliminary literature overview of the research into personal testimonials of the Early Modern Period, the first section of the essay deals with the prefaces of memoirs of the nobility of the Grand Siècle and works out recurring motifs, such as the fact that many authors address their memoirs to their descendants and ask them to learn lessons from their successes as well as their failures. A second section describes in more detail three authors of memoirs (Marshal Bassompierre, Count Coligny-Saligny and Count Bussy-Rabutin), summarises their biographies and analyses their memoirs. A third section questions the potential of these texts for writing historiography. It will endeavour to show that authors' self-portrayal can mislead the reader, but that these texts have great potential for the cultural and historical aspects of daily life, since those writing the memoirs have to provide a great deal of often very detailed contextual information about the conditions of everyday life, in which the events took place, for their self-portrayal.

Simon KARSTENS, Zwischen Okkupation und legitimer Herrschaft. Politische Kommunikation beim feierlichen Einzug Karl Josephs von Lothringen in Trier, S. 153–176.

Im vorliegenden Beitrag steht ein Beispiel für politische Kommunikation durch zeremonielles Handeln zwischen Vertretern einer Landesherrschaft, deren Untertanen und einer Besatzungsmacht im Mittelpunkt. Aufbauend auf die neuere Kulturgeschichte und Okkupationsforschung wird der feierliche Einzug des Koadjutors Karl Joseph von Lothringen in die Metropole des Kurfürstentums Trier am 20. November 1710 als eine Zeremonie betrachtet, in der politische Ordnung in einer Besatzungssituation nicht nur Ausdruck fand, sondern durch die Partizipanten auch gestaltet wurde. Im Beitrag werden Verlauf und Rezeption des Einzugs untersucht, um dann akteursbezogen unterschiedliche Instrumentalisierungen und Deutungen in Hinblick auf die Besatzer, Vertreter der Landesherrschaft, verschiedene soziale Gruppen von Untertanen und die Rezipienten einer medialen Aufbereitung aufzuzeigen. Hieraus ergeben sich exemplarische Schlussfolgerungen zur französischen Okkupationspolitik im Westen des Alten Reiches während des Spanischen Erbfolgekrieges. Sie war zumindest im Falle Triers von einem erheblichen Maß herrschaftlicher Kontinuität geprägt und kann nicht als Vorstufe einer Annexion verstanden werden. Dabei spiegelte sich in zeremoniellen Handlungen nicht nur eine bereits gegebene konkrete Ausgestaltung der Besatzungssituation durch die involvierten Akteure wieder, sondern darüber hinaus konnte die Wahrnehmung der Okkupation durch solche Zeremonien beeinflusst werden.

La présente contribution s'articule autour d'un exemple de communication politique par le truchement d'un acte cérémoniel entre représentants d'un prince, ses sujets et une puissance occupante. S'appuyant sur les dernières recherches en histoire culturelle et de l'occupation, elle étudie l'entrée solennelle du coadjuteur Charles-Joseph de Lorraine dans la métropole de la principauté électoral de Trèves le 20 novembre 1710, et l'analyse comme une cérémonie dans laquelle l'ordre politique se manifeste non seulement dans une situation d'occupation, mais est aussi modelé par les participants. La contribution examine le déroulement et la réception de l'entrée solennelle, afin de mettre en lumière les multiples manières dont les acteurs l'instrumentalisent ainsi que ses interprétations par les occupants, les représentants du prince, divers groupes sociaux de sujets et les destinataires d'un traitement médiatique. On peut en tirer des conclusions exemplaires sur la politique d'occupation française à l'ouest du Saint-Empire pendant la guerre de succession d'Espagne. À Trèves à tout le moins, elle se distingue par une très forte continuité du pouvoir et ne peut pas s'analyser comme l'étape préliminaire d'une annexion. Ces pratiques cérémonielles sont non seulement le reflet d'une forme concrète d'occupation déjà forgée par les acteurs impliqués, mais elles permettent d'influencer aussi la perception de l'occupation.

This article discusses an example for political communication through ceremonial actions between representatives of a territorial lordship, its subjects and an occupying power. Building on new cultural history and research on occupation, the celebratory entry of the coadjutor Charles Joseph of Lorraine into the metropolis of the electorate Trier on 20 November 1710 is understood as a ceremony, which did not only express the political order of an occupying power, but was also shaped by its participants. In this article the course and reception of this entry will be analysed in order to highlight different instrumentalizations and interpretations with regard to the occupying forces, the representatives of the territorial lordship, different social groups among the subjects and the recipients of media distribution. This will result in exemplary conclusions concerning the French occupation policies in the West of the Old Empire during the War of Spanish Succession. They were at least in the case of Trier defined by a continuance of rule and cannot be understood as a precursor to an annexation. The ceremonial acts did not

only reflect the current state of occupation, they could also influence the perception of this occupation.

Verena KÜMMEL, Bestattungszereemonien in der politischen Kultur der Julimonarchie, S. 177–199.

In den Studien zu Totenkult und Trauer in Frankreich nimmt die Julimonarchie immer eine Randposition ein und wird häufig auf den *retour des cendres* Napoleons reduziert. Doch in dieser Phase wurden mehrere sehr aufwendige Begräbnisse und Leichenumbettungen inszeniert. Exemplarisch werden einige der Bestattungszereemonien aus den Bereichen Parlament, Oberhaus, königliche Familie, politische Aktivisten und Opfer bei Großereignissen untersucht. Dabei wird deutlich, dass der oft postulierte Gegensatz zwischen »staatlichen« und »oppositionellen« Bestattungen für die Regierungszeit Louis-Philippes nicht zu beobachten ist, vielmehr gliedert sich die symbolische Gestaltung der Trauerzüge von Abgeordneten, Regierungsmitgliedern und Angehörigen des Oberhauses über die sozialen und politischen Unterschiede hinweg immer mehr an. In den Jahren zwischen 1830 und 1848 entwickelte sich aus der Vermischung von militärischen und royalen Elementen bei den Trauerzügen eine Vorform der Staatsbegräbnisse, wie sie später in der Dritten Republik regelmäßig begangen wurden.

La monarchie de Juillet détient toujours une place marginale dans les études sur les rites funéraires et le deuil en France et est souvent réduite au retour des cendres de Napoléon. Pourtant, plusieurs enterrements et exhumations de grande ampleur ont lieu à cette époque. Nous étudierons quelques cérémonies funèbres de différents milieux: parlementaires, membres de la Chambre, de la famille royale, militants politiques et victimes de grands événements. Nous montrerons ce faisant que l'antagonisme, souvent postulé, entre obsèques »nationales« et »oppositionnelles« n'a pas lieu d'être pour le règne de Louis-Philippe. Au contraire, le langage symbolique des cortèges funèbres des députés, membres du gouvernement ou de la Chambre se ressemble de plus en plus, par-delà les distinctions politiques et sociales. Le brassage d'éléments militaires et royaux entre 1830 et 1848 dans les cortèges funèbres donne naissance à un prototype d'obsèques nationales telles qu'elles seront régulièrement célébrées sous la Troisième République.

In the studies on death cults and mourning in France the July Monarchy always inhabits a fringe position and is often reduced to Napoleon's *retour de cendres*. Yet in this phase many very elaborate burials and the moving of corpses to other graves were staged. As examples some burial ceremonies from the areas parliament, upper house, royal family, political activists and victims of major events will be analyzed in this article. This will highlight that the often postulated antagonism between »state« and »opposition« burials under the reign of Louis-Phillip cannot be observed; on the contrary, the symbolic design of funeral processions for members of the government, members of parliament and members of the upper house, regardless of social and political differences, became more and more similar. In the years between 1830 and 1848 out of a mixture of military and royal elements is developed a forerunner of the state funeral, as they were conducted in the Third Republic on a regular basis.

Manuel BORUTTA, Frankreichs Süden. Der Midi und Algerien, 1830–1962, S. 201–224.

1848 wurde der Norden Algeriens ins französische Staatsgebiet integriert. Was bedeutete diese südliche Verschiebung der nationalen Grenze für den Midi? Rückte er vom Rand der Nation ins Zentrum des Imperiums? In welcher Beziehung stand er mit Algerien, und wie veränderte sich dieses Verhältnis nach der Dekolonisation? Zur Beantwortung dieser Fragen beleuchtet der Aufsatz die dynamischen Beziehungen und Interaktionen zwischen Südfrankreich und Algerien mit Blick auf Politik und Migration, Handel und Landwirtschaft, Verkehr und Infrastruktur in der Zeit von der Eroberung bis zur Unabhängigkeit. Er untersucht den Beitrag Südfrankreichs zur Kolonisierung und Dekolonisierung Algeriens und die Rückwirkungen dieser Vorgänge auf den Midi. Zugleich wird am Beispiel beider Regionen nach den Wechselwirkungen zwischen der Repräsentation und Geschichte Südeuropas und Nordafrikas gefragt: Wie hing die Darstellung mediterraner Räume mit ihrer Verflechtung zusammen? Bildete die Repräsentation dieser Territorien lediglich politische und ökonomische Machtverhältnisse ab, oder folgte sie einer eigenen Logik? Und welche Rolle spielte dabei das Mittelmeer?

En 1848, le nord de l'Algérie est intégré au territoire français. Quels impacts ont ce déplacement de la frontière nationale vers le sud pour le Midi? Passe-t-il des marges de la nation au centre de l'empire? Quels rapports entretient-il avec l'Algérie et comment sont-ils affectés par la décolonisation? Pour répondre à ces questions, l'article met en lumière les relations et interactions dynamiques entre le sud de la métropole et l'Algérie en prenant en compte politique et immigration, commerce et agriculture, transport et infrastructures – de la conquête à l'indépendance. Il examine la contribution du Midi à la colonisation et à la décolonisation de l'Algérie ainsi que les effets rétroactifs de ces phénomènes sur le sud de la France. En s'adossant à ces régions, l'article s'interroge sur les interactions entre les représentations et l'histoire de l'Europe du Sud et de l'Afrique du Nord: comment s'articule la présentation des espaces méditerranéens avec leur interdépendance? Les représentations de ces territoires reproduisent-elles simplement des rapports de pouvoirs politiques et économiques ou suivent-elles une logique propre? Et quel rôle joue la Méditerranée en ce domaine?

The North of Algeria was integrated into French territory in 1848. What does this shift of national boundaries to the South mean for the Midi? Did it move from the nation's fringe to its center? What relationship did it have with Algeria and how did this relationship change after the decolonization? In order to answer these questions, this article highlights the dynamic relationship and interactions between Southern France and Algeria with a view to politics and migration, commerce and agriculture, transport and infrastructure from its conquest to its independence. It analyses the part Southern France played in colonizing and decolonizing Algeria and its effect on the Midi. Furthermore, the example of both regions poses the question of the relationship between the representation and the history of Southern Europe and Northern Africa: How was the representation of Mediterranean territories connected to their interdependence with other territories? Did the representation of these territories only depict political and economic power balances or did it follow its own logic? Moreover, what role did the Mediterranean Sea play in this process?

Lutz RAPHAEL, Les menaces des temps modernes. La politisation des dynamiques culturelles dans l'Europe de l'entre-deux-guerres, S. 225–238.

Freizeit entwickelte sich im Europa der Zwischenkriegszeit zu einem Politikum. Die neuen kommerziellen Massenvergnügen von den *music halls* über das Kino bis zum Sport fanden in den städtischen Milieus ein immer breiteres Publikum. Nach dem Ersten Weltkrieg und angesichts nationaler und sozialer Spannungen kam es zu einer Politisierung dieser Freizeitaktivitäten. Neben die moralische Kritik trat nun eine nationale und nationalistische Abwehr vermeintlicher »Überfremdung«. Eine Antwort war die Organisation eigener politisch-weltanschaulich kontrollierter Freizeit. Diesen Weg gingen vor allem Sozialisten, Katholiken und Protestanten, ihnen folgten Kommunisten und Nationalisten. Gleichzeitig kontrollierte der Staat die neuen Massenmedien Film und Radio. Vorreiter einer politisch-weltanschaulich gelenkten Freizeitkultur wurden dann die modernen Diktaturen in Italien, Deutschland und der Sowjetunion.

Dans l'Europe de l'entre-deux-guerres, les loisirs deviennent un fait politique. Les nouveaux divertissements commerciaux de masse, du *music-hall* au cinéma en passant par le sport, attirent un public croissant dans les milieux urbains. Ces activités de loisirs se politisent dans le contexte des tensions nationales et sociales consécutives à la Première Guerre mondiale. Outre la critique morale, émerge désormais un rejet national et nationaliste d'une »infiltration étrangère«. Une des réponses est de mettre en place des loisirs contrôlés sur le plan politique et idéologique. C'est la voie qu'ont empruntée en premier lieu socialistes, catholiques et protestants, suivis par les communistes et les nationalistes. Simultanément, l'État contrôle les nouveaux médias de masse que sont le cinéma et la radio. Les dictatures modernes italiennes, allemandes et russes deviennent par la suite les pionniers d'une culture de loisirs étroitement encadrée sur le plan politique et idéologique.

Leisure time became a political issue between the wars. New commercial mass entertainments from music halls to cinema and sports found a large audience in the urban milieus. After World War I and due to national and social tensions these leisure activities became politicised. In addition to moral criticism a national and nationalistic resistance to the perceived »foreign takeover« became more prominent. The organization of leisure time according to political and ideological criteria was one solution to this problem. This path was followed by socialists, Catholics and Protestants, and later communists and nationalists. At the same time the state controlled the new mass media such as movies and radio. Modern dictatorships like Italy, Germany and the Soviet Union became pioneers in controlling leisure time in a political and ideological way.